



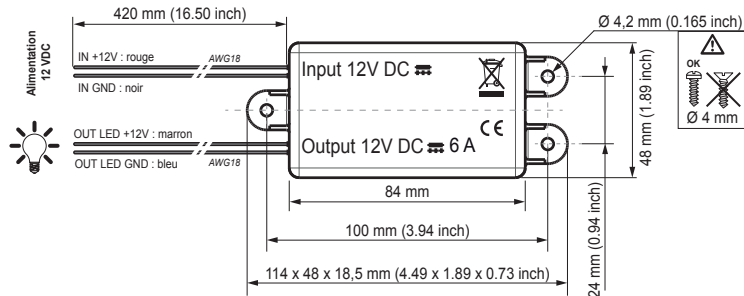
1 Installation

Instructions de sécurité:

- Ne pas percer le récepteur. La ligne alimentant le récepteur doit être équipée d'un dispositif de sectionnement et une protection contre les surintensités.

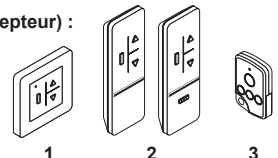
Préconisations:

- Ce récepteur n'est pas protégé contre les surtensions (Load dump).
- L'utilisation d'un appareil radio utilisant la même fréquence (433,42MHz) peut dégrader les performances de ce produit (ex.: casque radio Hi-Fi).
- Respecter une distance minimum de 20cm entre deux récepteurs Hz. Respecter une distance minimum de 30cm entre un récepteur Hz et un émetteur Hz.
- Ce produit Simu doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.
- Le produit ne constitue pas une protection et isolation électrique, un appareil TBTS (très basse tension de sécurité) en amont doit être présent afin de protéger les biens et les personnes s'accordant avec les codes électriques locaux et nationaux.

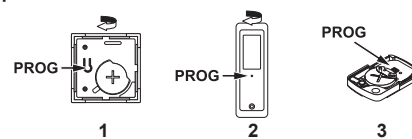


Emetteurs compatibles (12 émetteurs max. par récepteur) :

- 1 : Emetteur Hz COLOR+ mural
- 2 : Emetteur Hz COLOR+ mobile / 5 canaux
- 3 : Emetteur TSA+



Emplacement de la touche PROG sur les émetteurs Hz



2 Programmation du récepteur

2.1- Programmation du premier émetteur:

1. Mettre le récepteur sous tension (12V), l'éclairage s'allume pendant deux secondes.
2. Sélectionner le canal à programmer*.
3. Appuyer simultanément sur les touches montée et descente d'un émetteur Hz, l'éclairage s'allume pendant deux secondes.
4. Appuyer 1 sec. sur la touche PROG du nouvel émetteur, l'éclairage s'allume pendant deux secondes. L'opération est terminée.

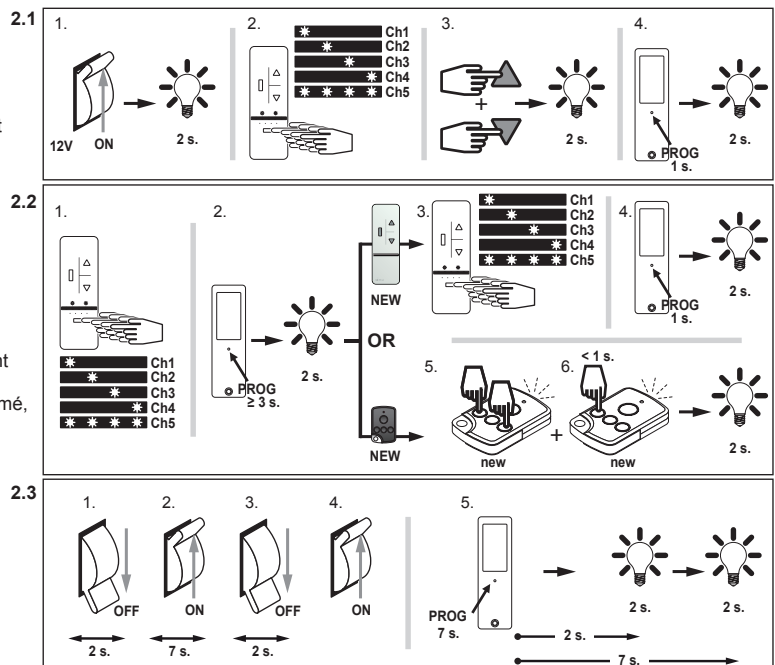
2.2- Programmation d'un nouvel émetteur:

1. Sélectionner un canal déjà programmé*.
 2. Appuyer 3 sec. sur le bouton PROG de l'émetteur, jusqu'à l'allumage de l'éclairage pendant deux secondes.
 3. Sélectionner le canal à programmer*.
 4. Appuyer 1 sec. sur la touche PROG du nouvel émetteur COLOR+, l'éclairage s'allume pendant deux secondes. L'opération est terminée.
 5. Appuyer simultanément sur les 2ème et 4ème boutons de l'émetteur TSA+ Hz, la Led de l'émetteur TSA+ se met à clignoter.
 6. Appuyer ensuite sur le bouton de la TSA+ à programmer, l'éclairage s'allume pendant deux secondes. L'opération est terminée.
- Pour supprimer un émetteur : répéter les opérations 1 et 2 avec un émetteur programmé, et les opérations 3,4 ou 5,6 avec l'émetteur (canal) à supprimer.

* 2.1 (step 2) and 2.2 (step 1 & 3) only in case of multi channel transmitters (COLOR).

2.3- Annulation complète de la programmation:

- 1 - Couper l'alimentation 12V du récepteur pendant 2 secondes.
- 2 - Rétablir l'alimentation 12V du récepteur pendant 7 secondes.
- 3 - Couper l'alimentation 12V du récepteur pendant 2 secondes.
- 4 - Rétablir l'alimentation du récepteur, l'éclairage clignote pendant 2 minutes
5. Appuyer sur la touche PROG de l'émetteur pendant plus de 7 secondes. l'éclairage s'allume pendant deux secondes deux fois de suite.



3 Fonctionnement

Allumage/extinction de l'éclairage:

Un appui bref (<0,5 sec.) sur la touche ▲ allume l'éclairage (100%).
Un appui bref (<0,5 sec.) sur la touche ▼ éteint l'éclairage (0%).

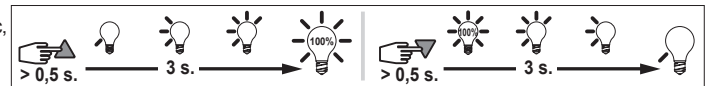
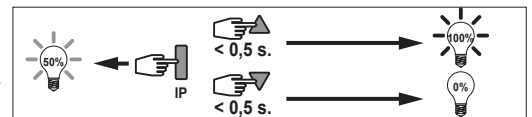
Un appui bref (<0,5 sec.) sur la touche Stop commande l'éclairage en position intermédiaire (ex: 50%).

Variation de l'intensité d'éclairage:

Un appui maintenu (>0.5 sec) sur les touches ▲ ou ▼ d'un émetteur Color +, permet d'augmenter ou de diminuer l'intensité lumineuse. (5% tous les 0,16sec, 0% au minimum, 100% au maximum).

Enregistrement /commande/suppression d'une position intermédiaire:

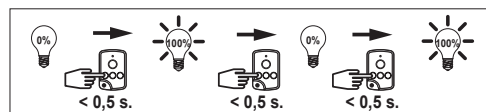
- Enregistrement : Maintenir l'appui sur la touche ▲ ou ▼ jusqu'à ce que l'intensité de l'éclairage rejoint le niveau souhaité. Appuyer ensuite 5s sur la touche STOP. L'éclairage s'allume pendant deux secondes.
- Commande : Un appui bref (<0.5 sec) sur la touche STOP, allume l'éclairage à l'intensité lumineuse mémorisée comme position intermédiaire.
- Suppression : Un appui bref (<0.5 sec) sur la touche STOP, allume l'éclairage à l'intensité lumineuse mémorisée comme position intermédiaire. Appuyer ensuite 5s sur la touche STOP. L'éclairage s'allume pendant deux secondes.



Allumage/extinction de l'éclairage:

Chaque impulsion sur la touche de commande de l'émetteur commande successivement l'allumage ou l'extinction de l'éclairage.

Variation de l'intensité lumineuse, impossible avec cet émetteur.



4 Caractéristiques

- Alimentation: 12VDC (min.: 11V/max.:16V)
- Sortie de commande: 72W à 12V pour éclairages à incandescence/halogène ou LED.
- Radio: 433.42 MHz
- Température de stockage: -20°C +80°C
- Température d'utilisation: -20°C +70°C (et exceptionnellement jusqu'à +80°C (usage limité à 5 min))
- Sortie protégée contre les surcharges.

- Temporisation éclairage: 3 heures.
- Veiller à recycler les déchets via votre système local de collecte.
- Conformité européenne: CE
- Indice de protection: IP 55 — Indice IK: IK05.
- Niveau de sécurité : Classe III.
- Ne nécessite pas de refroidissement forcé.



EN LED DC Hz Receiver

US PAT n°7852765/8189620

5112070B

Carefully read these instructions before any use.

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranaux - BP71 - F70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

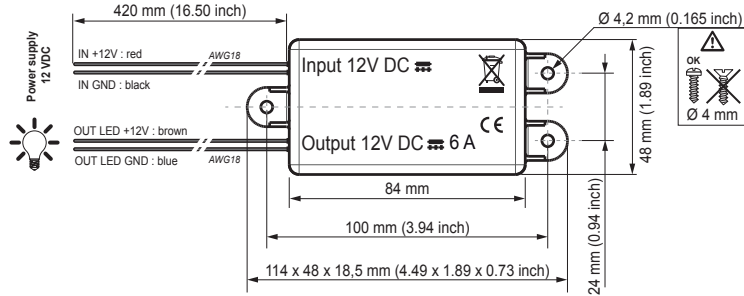
1 Installation

Mandatory instructions:

- Take care not to drill through the Hz DC receiver.
- The receiver power supply line must be equipped with a sectioning, and an over-current protection.

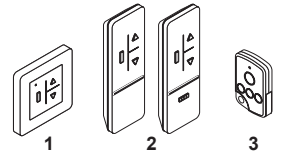
Recommendations:

- This receiver is not protected against load dump.
- Radio appliance using the same frequency (433.42 MHz) may reduce our product's performance (Ex: Wireless headphones).
- Keep a minimum distance of 8 in. (0.2m) between two Hz receivers. Keep a minimum distance of 12 in. (0.3m) between Hz receivers and Hz transmitters.
- The receiver must be installed by a licensed electrician or a qualified professional of motorisation or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes.
- The product does not perform electrical insulation and protection, a SELV (Safety Extra Low Voltage) device upstream must be present in order to protect property and persons according with local and national electrical codes.

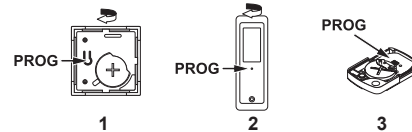


Compatible transmitter (max. 12 per receiver):

- 1: COLOR+ Wall Hz transmitter
 - 2: COLOR+ 1/5 mobile Hz transmitter
 - 3: TSA+ transmitter
- USA : use only FCC transmitter range.



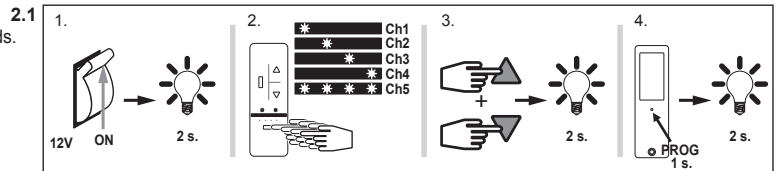
Location of the PROG button on Hz transmitters:



2 Programming

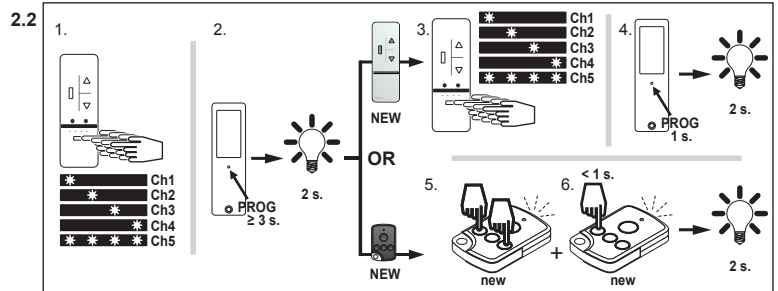
2.1- Programming the first transmitter:

1. Switch the 12 V power supply of the receiver ON. The Led ramp will turn on for two seconds.
2. Select the desired channel*.
3. Press simultaneously the UP and DOWN buttons of the transmitter, the Led ramp will turn ON for two seconds.
4. Press the **PROG** button 1 second, the Led ramp will turn ON for two seconds. The operation is completed.



2.2- Adding a new transmitter:

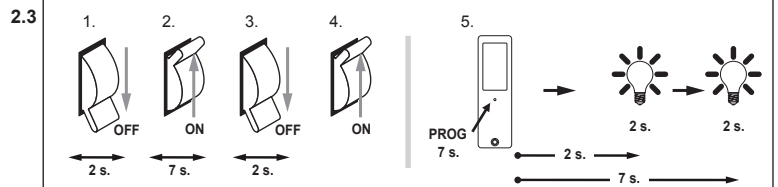
1. Select a channel already programmed*.
 2. Press for 3 seconds the program button (PROG) until the Led ramp turns ON for two seconds.
 3. Select the channel of the new transmitter you wish to add*.
 4. Press the **PROG** button for 1 second, the Led ramp will turn ON for two seconds. The operation is completed.
 5. Press simultaneously the 2nd and 4th buttons on the TSA+ you wish to add as shown in the picture, the TSA+'s Led will blink.
 - 6- Press the desired channel (button) on the TSA+ you wish to add, the Led ramp turn on for two seconds. The operation is completed.
- To remove a transmitter (Channel): repeat stages 1, 2 with a transmitter (Channel) that currently controls the receiver and stage 3,4 or 5,6 with the transmitter (Channel) to be deleted from the receiver).



* 2.1 (step 2) and 2.2 (step 1 & 3) only in case of multi channel transmitters (COLOR).

2.3- Cancelling programming:

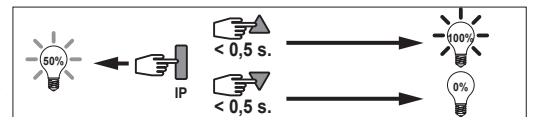
1. Switch off the 12V power supply to the receiver for **2 seconds**.
2. Switch the power to the receiver back on for **7 seconds**.
3. Switch off the power supply to the receiver for **2 seconds**.
4. Switch the power to the receiver back on. The Led ramp will blink for 2 minutes.
5. Press on the transmitter's **PROG** button for more than 7 seconds, the Led ramp will turn ON for 2 seconds twice in succession. The operation is completed.



3 Functioning

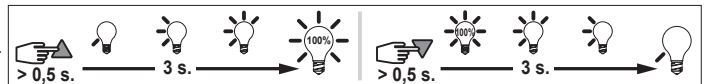
Led ramp control:

- A short press (<0,5 sec.) on the ▲ button to turn the Led ramp on (100%).
- A short press (<0,5 sec.) on the ▼ button to turn off the Led ramp (0%).
- A short press (<0,5 sec.) on the Stop button to turn ON the Led ramp at the Intermediate Position (ex: 50%).



Led ramp dimming:

- A long press (> 0,5 sec.) on the ▲ or ▼ keys increase or decrease the level of the Led ramp (step: 5% each 0.16 sec, 0% at minimum, 100% at maximum).



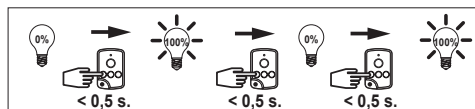
Recording/controlling/deleting intermediate position:

- Recording : Press on the ▲ or ▼ button until you reach the desired light level, then press for 5 seconds on the Stop button, the Led ramp will turn ON for 2 seconds.
- Controlling : A short press of the Stop button will the turn ON Led ramp to the memorized intermediate level.
- Deleting : A short press on Stop button and the Led ramp will turn ON to the memorized level. Then press for 5 seconds on the Stop button, the Led ramp will turn on for 2 seconds.

Led ramp control:

- Each press of the button toggles between ON and OFF

No dimming possible with this transmitter.



4 Technical characteristics

- Power supply: 12VDC (min.: 11V/max.:16V)
- Control output: 72W at 12V for incandescent/halogen or Led bulbs.
- Radio: 433.42 MHz
- Storage temperature : -20°C +80°C
- Temperature of use: -20°C +70°C (and exceptionally up to +80°C (use limited to 5 min))
- Over-current protection on the output.
- Lighting time-out 3 hours.
- Please ensure you dispose of waste products using your local refuse collection system.
- European compliance: CE
- Protection index : IP 55 — IK Index: IK05.
- Safety level : Class III.
- No need for forced cooling system.

CE Hereby, SIMU, declares that this equipment "LED DC Hz Receiver" is in compliance with the essential requirements and other relevant provision of Directive 1999/5/EC. A declaration of Conformity is available at the web address: www.simu.com, heading "Normes". Usable in UE, CH.

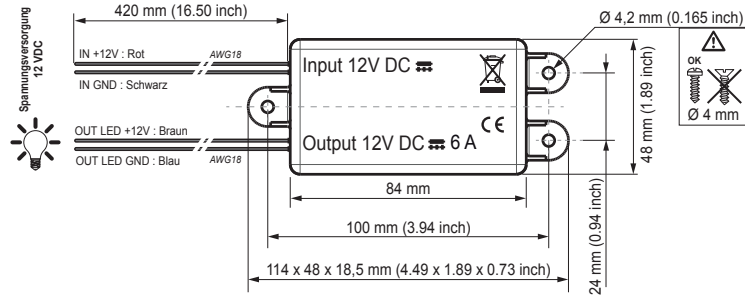
1 Installation

Wichtige Hinweise:

- Bei der Montage ist darauf zu achten, dass der Hz-Empfänger nicht durchgebohrt wird
- Die Stromversorgung des Empfängers muss mit einer schnell lösbaren Verbindung und einer Überstromsicherung

Empfehlungen:

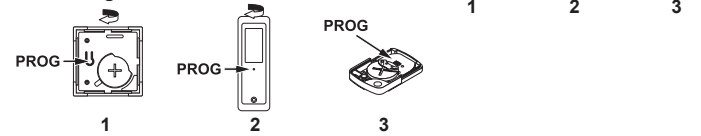
- Dieser Empfänger ist nicht gegen Überlastung geschützt (Load dump).
- Ein Radiogerät, das die gleiche Frequenz nutzt (433,42 MHz), könnte die Leistung des Produkts stören (z.B. Hi-Fi Radio- Kopfhörer).
- Zwischen 2 Hz-Empfängern ist ein Minimalabstand von 20 cm einzuhalten. Zwischen einem Hz- Empfänger und einem Hz-Sender ist ein Minimalabstand von 30 cm einzuhalten.
- Dieser Empfänger muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.
- Das Produkt selbst verfügt über keine elektrische Isolierung und keinen elektrischen Schutz. Es muss ein SELV- (Safety Extra Low Voltage) Netzteil vorgeschaltet werden, um Eigentum und Personen entsprechend den lokalen und nationalen Vorschriften und Normen zu schützen.



Kompatible Sender (max. 12 Sender per Empfänger):

- 1: Hz Wandsender COLOR+
- 2: Hz 1 und 5 Kanal-Sender COLOR+
- 3: TSA +

Anordnung der PROG Taste am Hz-Sender:



2 Programmierung

2.1- Programmierung des ersten Senders:

1. Schalten Sie die 12 V Versorgung des Empfängers ein. Die LED's leuchten für 2 Sekunden
2. Wählen Sie den gewünschten Kanal aus*.
3. Drücken Sie die AUF und AB Tasten des Senders gleichzeitig, die LED's leuchten für 2 Sekunden.
4. Drücken Sie die **PROG Taste** für 1 Sekunde, die LED's leuchten für 2 Sekunden. Die Programmierung ist abgeschlossen

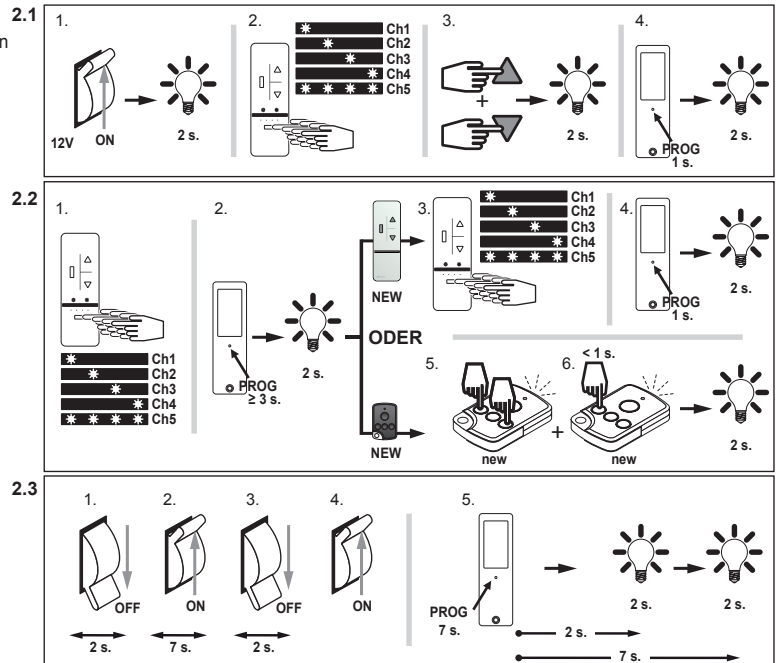
2.2- Hinzufügen eines neuen Senders:

1. Wählen Sie den bereits programmierten Kanal aus*.
 2. Drücken Sie 3 Sekunden die **PROG Taste**, bis die LED'S für 2 Sekunden leuchten.
 3. Wählen Sie den neuen Kanal aus*.
 4. Drücken Sie die **PROG Taste** für 1 Sekunde, die LED's leuchten für 2 Sekunden. Die Programmierung ist abgeschlossen. Gehen Sie zum Punkt 3 um einen COLOR+ Sender hinzuzufügen, oder zu Punkt 5 für einen TSA+ Sender.
 5. Wie auf dem Bild gezeigt, drücken Sie die 2te und 4te Taste auf dem neuen TSA+ gleichzeitig. Die LED auf dem TSA+ blinkt.
 6. Drücken Sie die Taste für den gewünschten kanal auf dem neuen TSA+, die LED's leuchten für 2 Sekunden. Die Programmierung ist abgeschlossen.
- Um einen Sender (oder Kanal) zu löschen, wiederholen Sie Punkt 1 & 2 mit dem Sender, der weiterhin erhalten bleibt und Punkt 3&4 oder 5&6 mit dem Sender der gelöscht werden soll.

*2.1 (Punkt 2) and 2.2 (Punkt 1 & 3) nur bei Mehrkanalsendern (COLOR+).

2.3- Löschen der Programmierung:

1. 12V Empfängerversorgung **2 Sekunden lang ausschalten**.
2. Empfängerversorgung **7 Sekunden lang wieder herstellen**.
3. Empfängerversorgung **2 Sekunden lang ausschalten**.
4. Empfängerversorgung wieder herstellen. Die LED's gehen für zwei Sekunden an.
5. Über 7 Sekunden lang die **"PROG" -Taste betätigen**. Die LED's gehen zwei Mal nacheinander für je zwei Sekunden an. Der Empfänger ist komplett gelöscht.



3 Funktion der Steuerung

Schalten der LED's:

- Kurzes Drücken (<0,5 sec.) auf die ▲ Taste schaltet die LED's ein (100%).
- Kurzes Drücken (<0,5 sec.) auf die ▼ Taste schaltet die LED's aus (0%).
- Kurzes Drücken (<0,5 sec.) auf die STOP Taste schaltet die LED's auf Zwischenposition (z.B. 50%)

Dimmen der LED's:

- Langes Drücken (>0.5sec.) auf die ▲ oder ▼ Taste erhöht oder senkt den Level der LED's (5% alle 0.16 sec, 0% Minimum, 100% Maximum):

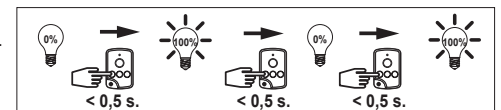
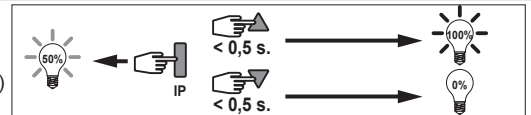
Speichern/Kontrolle/Löschen der Zwischenposition:

- Speichern: Drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste bis der gewünschte Helligkeitslevel erreicht ist. Anschliessend halten Sie die STOP Taste 5 Sekunden gedrückt, die LED's leuchten für 2 Sekunden.
- Kontrolle: Kurzes Drücken auf die STOP Taste lässt die LED's in der gewünschten Helligkeit leuchten.
- Löschen: Kurzes Drücken auf die STOP Taste lässt die LED's in der gewünschten Helligkeit leuchten. Drücken Sie anschliessend für 5 Sekunden die STOP Taste, die LED's leuchten für 2 Sekunden

Schalten der LED's:

- Jede Betätigung der Steuertaste des Senders schaltet die Beleuchtung der Reihe nach ein bzw. aus.

⚠ Mit diesem Sender ist Dimmen nicht möglich.



4 Eigenschaften

- Spannung: 12VDC (min.: 11V/max.:16V)
- Steuerungsausgang: 72W bei 12V mit Glüh-,Halogenlampen oder LED.
- Funkanlage: 433.42 MHz
- Lagerungstemperatur: -20°C +80°C
- Betriebstemperatur: -20°C +70°C (im Extremfall +80°C (maximal 5 min))
- Überspannungsschutz am Ausgang.
- Einschaltzeit auf 3 Stunden begrenzt,
- Abfälle müssen über Ihr lokales Sammelsystem entsorgt werden
- EG- Konformität: CE
- Schutzart: IP 55 — IK Index: IK05
- Schutzklasse : III.
- Keine externe Kühlung notwendig

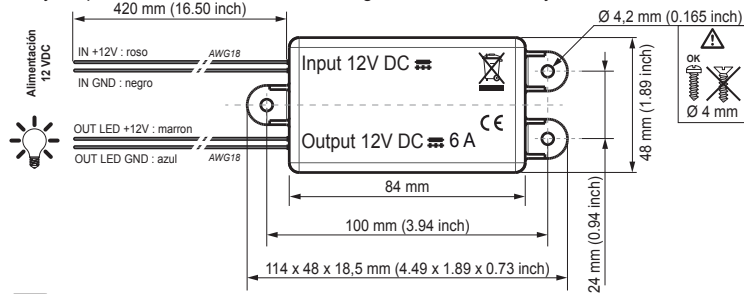
1 Instalación

Mandatory instructions:

- Tenga cuidado en no perforar el receptor Hz CC.
- La alimentación del receptor debe estar equipada con una desconexión rápida y protección ante subidas de corriente.

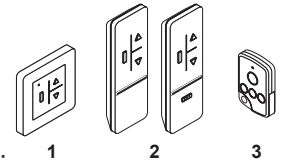
Recomendaciones:

- Este receptor no está protegido contra picos de tensión (Load dump).
- Los aparatos de radio que utilicen la misma frecuencia (433,42 MHz) pueden influir en el correcto funcionamiento del receptor. (ej. auriculares hifi)
- Mantenga una distancia mínima de 8 pulgadas (20 cm) entre dos receptores Hz. Mantenga una distancia mínima de 12 pulgadas (30 cm) entre los receptores Hz y los transmisores
- El receptor tiene que ser instalado por un electricista cualificado o una persona cualificada en la motorización o automatización en acuerdo con estas instrucciones y con los códigos eléctricos locales y nacionales.
- El producto no satisface al aislamiento y protección electrico. Un dispositivo precedente MBTS (Muy Baja Tensión de Seguridad) debe estar presente con el fin de proteger la propiedad y las personas en acuerdo con los códigos eléctricos locales y nacionales.

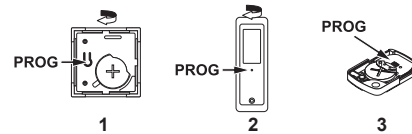


Emisores compatibles (máx. 12 por receptor):

- 1: Emisor Mural Hz COLOR+
- 2: Emisor Hz portátil 1/5 COLOR+
- 3: Emisor TSA+



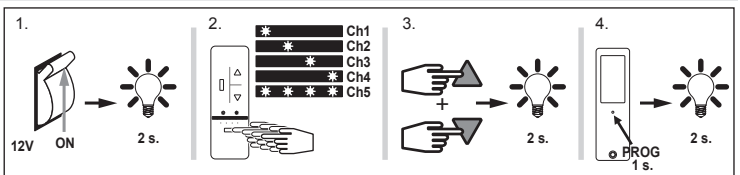
Ubicación de la tecla PROG en los Emisor Hz:



2 Programación

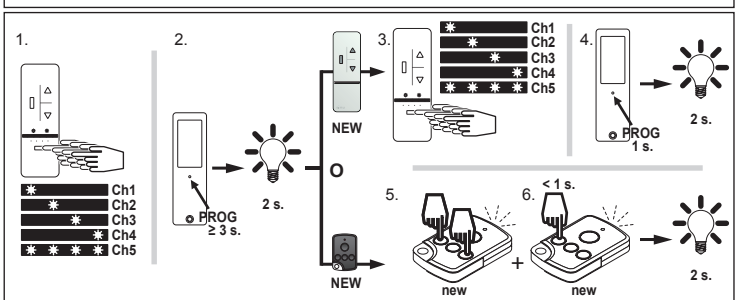
2.1- Programación del primer Emisor:

1. Conecte la alimentación de 12 V del receptor. Se encenderá la Led ramp durante 2 segundos.
2. Seleccionar el canal por programar
3. Pulsar simultáneamente en las teclas subida y descenso de un emisor Hz. la rampa Led se encenderá durante 2 segundos
4. Pulsar aproximadamente 1 segundo en la **tecla PROG** del emisor que desee programar; la Led ramp se encenderá durante 2 segundos. La programación ha finalizado.



2.2- Añadir un nuevo emisor:

1. Seleccionar el canal por programar *.
2. Pulsar aproximadamente 3 segundos en la tecla PROG del emisor la Led ramp se enciende durante dos segundos. Ir a paso 3 para añadir un Color + emisor, o paso 5 para añadir TSA+ emisor.
3. Seleccione el canal del nuevo transmisor que desee agregar *.
4. Pulsar 1 segundo aproximadamente en la **tecla PROG**, la Led ramp se encenderá durante 2 segundos. La programación ha finalizado.
5. Pulse simultáneamente los botones 2 y 4 del nuevo TSA+, como se indica en la imagen; la Led ramp parpadeará.
6. Pulse el canal deseado (botón) del nuevo TSA+ que desee añadir; la luz se encenderá durante 2 segundos. La programación ha finalizado.



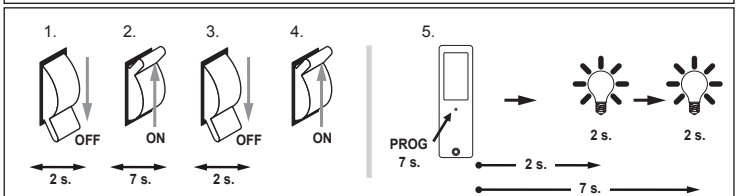
Para eliminar un emisor (canal): repita los pasos 1 y 2 con un emisor (canal) que controle en ese momento el receptor; y los pasos 3 y 4 o 5 y 6 con el emisor (canal) que desee borrar de la memoria.

*2.1 (paso 2) y 2.2 (paso 1 y 3) solo para emisores multicanal (COLOR+).

2.3

2.3- Cancelación de la programación:

1. Desconecte la alimentación 12 V del receptor **durante 2 segundos**.
2. Vuelva a conectar la alimentación del receptor **durante 7 segundos**.
3. Desconecte la alimentación del receptor **durante 2 segundos**.
4. Vuelva a conectar la alimentación del receptor. La Led ramp parpadeará durante 2 minutos.
5. Pulsar más de 7 segundos en la **tecla PROG** del emisor, las Led ramp se encenderán durante dos segundos dos veces consecutivas. La programación ha finalizado.



3 Funcionamiento

Control de la Led ramp:

- Una pulsación breve (menos de medio segundo) del botón ▲ para encender la luz (100 %).
- Una pulsación breve (menos de medio segundo) del botón ▼ para apagar la luz (0%).
- Una pulsación breve (menos de medio segundo) del botón Stop para encender la luz en la posición intermedia (ej. 50%).

Led ramp dimming:

- Una pulsación larga (>0.5sec.) en las teclas ▲ o ▼ incrementa o reduce el nivel de iluminación de Led ramp (pulsación: 5% cada 0.16 sec, 0% al mínimo, 100% al máximo).

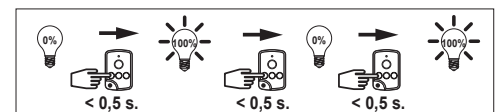
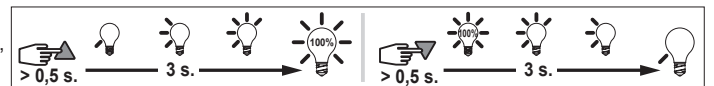
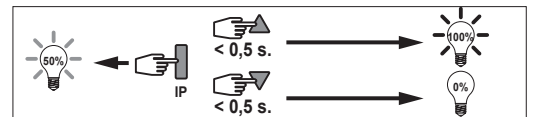
Memorizar, activar y eliminar una posición preferida:

- Memorizar : Pulsar el botón ▲ o ▼ hasta alcanzar el nivel deseado de iluminación, después pulsar 5 segundos la tecla Stop, la Led ramp se encenderá durante 2 segundos.
- Activar: Una pulsación breve en el botón Stop encenderá la Led ramp al nivel de iluminación programado.
- Eliminar : Pulsar brevemente el botón Stop la Led ramp se encenderá alcanzando la posición programada. Pulsar durante 5 segundos la tecla Stop, la Led ramp se apagará durante 2 segundos.

Control de la rampa Led:

- Cada pulsación del botón alterna entre encendido y apagado entre encendido y apagado.

Las luces no se pueden atenuar con este emisor.



4 Características técnicas

- Alimentación: 12 VCC (mín: 11 V/ máx: 16 V)
- Salida de control: 72 W a 12 V para bombillas incandescentes/halógenas o LED.
- Radio: 433,42 MHz
- Temperatura de almacenamiento: de -20°C a +80°C
- Temperatura de uso: de -20°C a +70°C (y, excepcionalmente, hasta +80°C (uso limitado a 5 min))
- Protección contra sobrecorrientes en la salida.

- Tiempo de desconexión de las luces: 3 horas.
- Asegúrese de eliminar los productos de desecho mediante su sistema de recogida de desechos local.
- Conformidad europea: CE
- Índice de protección: IP 55 — Índice IK: IK05
- Nivel de seguridad : Clase III.
- No es necesario contar con un sistema de enfriamiento forzado.